

07.11. Freitag / petek

Hl. Wilibrord, Bischof von Utrecht / sv. Wilibrord, škof iz Utrehta

08.11. Samstag / sobota

Marien-Samstag / Marijina sobota

um / ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za † Mathilde Kowatsch (250), Josefa Traun (221)
Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe; mesečna molitev za duhovne poklice.

09.11. Sonntag / nedelja

32. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 32. navadna nedelja

Weihetag der Lateranbasilika / Posvetitev lateranske bazilike

um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für / za † Erich, Maria und Aloisia Flaschberger (275),
† Josef Tscharf, Anna und Eltern (289), † Martin Mitsche (292)

Vabilo / Einladung zum Vortrag mit Gespräch: „WAS ELTERN STARK MACHT UND FAMILIEN ZUSAMMENHÄLT“ - Ingrid Pak, Msc, Dipl. Lebens- und Sozialberaterin -
Donnerstag / četrtek, **13.11.2008**, um/ob **19.30**, v župnišču / Pfarrhof – v Žitari vasi/Sittersdorf

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie verschiedene Broschüren und einzelne Informations-blätter im Zusammenhang mit verschiedenen Vorträgen. Bitte nehmen Sie sie, vielleicht wird sich ja jemand von Ihnen entscheiden, einen dieser Vorträge zu besuchen, wie zum Beispiel:

KATOLIŠKI DOM PROSVETE SODALITAS VABI / DAS BILDUNGSHAUS SODALITAS LÄDT EIN:

na Dopustniške dneve za starejše ljudi (od 10. do 20. novembra); dneve poglobitve vere za može / Glaubenstage für Männer (od 7. do 9. novembra); izobraževalno in kulturno potovanje po reki Nil (od 7. do 14.02.2009)

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrer / Župnik **Martin Horvat**

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel./Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von **16.00** bis **18.30** Uhr

Uradne ure vsak četrtek od **16.00** do **18.30** ure

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred mašo.

Verlautbarungen 26.10.2008 Oznaniło

Dragi farani,

počasí se bližamo 1. novembru. DNEVU VSEH SVETIH in dnevu VSEH VERNIH RAJNIH. To so dnevi, ko posebej radi stopimo v cerkev k sv. maši, k molitvi rožnega venca (1. november ob 17. uri) in obiščemo grobove naših dragih rajnih prijateljev, sorodnikov, znancev in dobrotnikov na naših pokopališčih. Mi smo srečni, ker vemo, kje počivajo naši dragi. Medtem, ko mnogi tega ne vedo, saj so njihovi dragi umrli v letalskih nesrečah, v vojni ... In za te je najtežje, ko ne vedo za njihove grobove. Vendar, tudi, če ne vemo za grobove svojih dragih, lahko vedno zanje molijo ali darujemo zanje za sv. maše, kajti pisatelj druge knjige Makabejcev je zapisal: „Tiste dni je izraelski voditelj Juda nabral do dva tisoč drahem srebra in jih poslal v Jeruzalem, da bi se opravila daritev za greh. Prav lepo in plementito je ravnal, ker je mislil na vstajenje. Zakaj ko bi ne bil pričakoval, da bodo padli vstali, bi bilo odveč in prazno moliti za rajne“ 2 Mkb 12,43-44.

S kratko molitvijo se spomnimo naših dragih pokojnih:

„O Bog, slava vernih in življenje pravičnih, odrešeni smo s smrtjo in vstajenjem tvojega Sina. Našim rajnim sestram in bratom, ki so verovali v skrivnost vstajenja, podeli veselje prihodnjega blaženstva. Po Kristusu, našem Gospodu.“

Liebe Pfarrangehörige!

Langsam nähern wir uns dem 1. November. Allerheiligen und Allerseelen. Dies sind Tage, wo wir besonders gerne in die Kirche gehen, zum Gebet des Rosenkranzes (1. November um 17 Uhr) und die Gräber unserer lieben verstorbenen Freunde, Verwandten, Bekannten und Wohltäter auf unseren Friedhöfen besuchen.

Wir sind glücklich, weil wir wissen, wo unsere Lieben ruhen. Während viele dies nicht wissen, da ihre Lieben bei Flugzeugunglücken, im Krieg oder sonst wo gestorben sind. Und für jene ist es am schwersten, weil sie nicht um die Gräber wissen.

Aber, auch wenn wir nicht wissen, wo die Gräber unserer Teuren sind, können wir immer für sie beten oder Heilige Messen für sie opfern, denn der Autor des zweiten Buches der Makkabäer hat geschrieben: „Er veranstaltete eine Sammlung, an der sich alle beteiligten, und schickte etwa zweitausend Silberdrachmen nach Jerusalem, damit man dort ein Sündopfer darbringe. Damit handelte er sehr schön und edel; denn er dachte an die Auferstehung.

Hätte er nicht erwartet, dass die Gefallenen auferstehen werden, wäre es nämlich überflüssig und sinnlos gewesen, für die Toten zu beten.“ 2 Makk 12,43-44.

Mit einem kurzen Gebet erinnern wir uns unserer teuren Verstorbenen:

„Gott, du hast deine Heiligen der Macht des Todes entrissen und mit neuem Leben beschenkt. Vereint mit den Engeln, loben und preisen sie deine Herrlichkeit.“

Wir bitten dich: Schenke unseren Schwestern und Brüdern dieses neue Leben. Nimm sie auf in ihre Gemeinschaft und gib ihnen das Glück, dich zu schauen und zu loben. Durch Christus, unsern Herrn.“

Vaš župnijski upravitelj / Eurer Pfarrprovisor *Martin Horvat*

Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga bomo molili pol ure pred vsako sveto mašo.

Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein, den Rosenkranz, welchen wir eine halbe Stunde vor jeder heiligen Messe beten werden mitzubeten.

Od srede, 29. oktobra dalje, bodo večerne maše ob 17. uri.

Ab Mittwoch, den 29. Oktober werden die Abendmessen um 17 Uhr.

27.10. Montag / ponedeljek

Montag der 30. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 30. navadnega tedna

28.10. Dienstag / torek

Hl. Simon und Hl. Judas, Apostel / sv. Simon in Juda, apostola

29.10. Mittwoch / sreda

Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis / sreda 30. navadnega tedna

um / ob 17.00 hl. Messe / sv. maša, für / za † Pavla Okorn (296)

30.10. Donnerstag / četrtek

Donnerstag der 30. Woche im Jahreskreis / četrtek 30. navadnega tedna

um / ob 17.00 hl. Messe / sv.maša für / za † Mathilde Fido und Josef Kuster (278);

† Bredo Korošec (299)

31.10. Freitag / petek

Hl. Wolfgang, Bischof von Regensburg

01.11. Samstag / sobota

ALLERHEILIGEN / VSI SVETI

um / ob 10.00 feierl. Hochamt / slovesna sv. maša für / za † Karl in Juliana Hren in vse od hp (295); † Franz Tazoll und h.v (293); † Gottfried Skrutl und Sofia Hobel (290); † Johannes Joštl und hv. (276); † Jožef Puschel (271)

Opfer um den Altar / ofer okrog oltarja

Gebet für die Verstorbenen – Gräbersegnung / molitev za rajne in blagoslov grobov

Um 17 Uhr Rosenkranzgebet / molitev rožnega venca.

Največ, kar lahko storimo za naše rajne je, da zanje molilo. Zato vas vabim vse, da se molitve rožnega venca udeležite. Če ne boste imeli časa za vse tri dele rožnega venca, pa pridite iz zmolite le eno skrivnost. Naši rojani bodo veseli, da bodo lahko skupaj z nami slavili nebeškega Očeta.

2.11. Sonntag / nedelja

ALLERSEELEN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH

Um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für die verstorbenen Pfarrangehörigen und nach der Meinung des Heiligen Vaters / za rajne farane in po namenu sv. Očeta

Verstorbene im Jahr 2008 / rajni v letu 2008: † Hilde Mochorko, † Anna Kos,

† Margarethe Heszek, † Friedrich Tamegger, † Josefa Traun und † Mathilde Kowatsch

Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte Ihnen! Laß sie ruhen in Frieden. Amen

Gospod, daj jim večni pokoj. In večna luč naj sveti. Naj počivajo v miru. Amen

03.11. Montag / ponedeljek

Hl. Hubert, Hl. Pirmin, Hl. Martin von Porres / sv. Vendelin, redovnik

04.11. Dienstag / torek

Hl. Karl Borromäus

Einladung / Vabilo zum Vortrag mit Gespräch: „Pubertät – oder die Zeit, wenn die Eltern schwierig werden“ im Pfarrhaus Bleiburg/Pliberk, um / ob 19. Uhr / uri – Dr. Karin Kaiser-Rottensteiner

05.11. Mittwoch / sreda

Mittwoch der 31. Woche im Jahreskreis / Sreda 31. navadnega tedna

um / ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za † Hilde Mochorko (40), † Anna Kos (87)

Einladung / Vabilo zum Vortrag mit Gespräch: „Mit Kindern neue Wege gehen – die elektronische Großmutter.“

Möchling-Seelsorgeraum, um / ob 19.30 Uhr/uri – Dr. Karin Kaiser-Rottensteiner

06.11. Donnerstag / četrtek

Hl. Leonhard, Einsiedler von Limoges / sv. Lenart, redovnik in opat

um / ob 17.00 hl. Messe / sv. maša na čast Srcu Jezusovemu za žive in rajne združene sestre (287) **Ab 10.00 Krankenbesuche** - bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!

Ab 16.30 Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe; ob 16.30 molitev za duhovne poklice.